

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν **1**  
 τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν  
 υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, **2**  
 ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, **3**  
 φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ  
 καθαρισμὸν<sup>8</sup> ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ  
 τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν **4**  
 ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup> ὄνομα.  
 Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱὸς μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον **5**  
 γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς  
 ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς **6**  
 τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες  
 ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς **7**  
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>18</sup> αὐτοῦ πυρὸς  
 φλόγα:<sup>19</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ **8**  
 αἰῶνος: ῥάβδος<sup>20</sup> εὐθύτητος<sup>21</sup> ἢ ῥάβδος<sup>20</sup> τῆς βασιλείας σου. **9**  
 Ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν:<sup>22</sup> διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>23</sup>

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>20</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>21</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>22</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>23</sup> χρίω, anoint.

σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>1</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>2</sup> παρὰ τοὺς μετόχους<sup>3</sup> σου.  
 Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας,<sup>4</sup> καὶ ἔργα τῶν 10  
 χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>5</sup> καὶ 11  
 πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>6</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>7</sup> περιβόλαιον<sup>8</sup> ἐλίξεις<sup>9</sup> 12  
 αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται·<sup>10</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ  
 ἐκλείψουσιν.<sup>11</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ 13  
 δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>12</sup> τῶν ποδῶν σου;  
 Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικά<sup>13</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν 14  
 ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>14</sup> σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>15</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>16</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, 2  
 μήποτε<sup>17</sup> παραρρῶμεν.<sup>18</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος 2  
 ἐγένετο βέβαιος,<sup>19</sup> καὶ πᾶσα παράβασις<sup>20</sup> καὶ παρακοή<sup>21</sup> ἔλαβεν  
 ἔνδικον<sup>22</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>23</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>24</sup> τηλικαύτης<sup>25</sup> 3  
 ἀμελήσαντες<sup>26</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ  
 κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>27</sup> 4  
 συνεπιμαρτυροῦντος<sup>28</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν,<sup>29</sup> καὶ  
 ποικίλαις<sup>30</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>31</sup> κατὰ τὴν  
 αὐτοῦ θέλησιν.<sup>32</sup>

<sup>1</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>2</sup> ἀγαλλίασις, εως, ή, delight, great joy. <sup>3</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>4</sup> θεμελιώω, lay a foundation, found. <sup>5</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>6</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>7</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>8</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>9</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>10</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>11</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>12</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>13</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> περισσώς, abundantly, exceedingly. <sup>16</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>17</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>18</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>19</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>20</sup> παράβασις, εως, ή, going aside, transgression. <sup>21</sup> παρακοή, ής, ή, disobedience. <sup>22</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>23</sup> μισθαποδοσία, ας, ή, recompense, reward. <sup>24</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>25</sup> τηλικαύτος, so great, so large. <sup>26</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>27</sup> βεβαιώω, confirm, secure. <sup>28</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>29</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>30</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>31</sup> μερισμός, οῦ, ό, division, distribution. <sup>32</sup> θέλησις, εως, ή, will, willing.

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>1</sup> τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς 5  
 λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>2</sup> δὲ ποῦ<sup>3</sup> τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι 6  
 μιμνήσκῃ<sup>4</sup> αὐτοῦ; Ἡ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>5</sup> αὐτόν; 7  
 Ἠλάττωσας<sup>6</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>7</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ καὶ τιμῇ  
 ἐστεφάνωσας<sup>8</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω<sup>9</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. 8  
 Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφήκεν αὐτῷ  
 ἀνυπότακτον.<sup>10</sup> Νῦν δὲ οὐπω<sup>11</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα  
 ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ βραχύ<sup>7</sup> τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>6</sup> 9  
 βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>12</sup> τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ  
 ἐστεφανωμένον,<sup>8</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσῃται<sup>13</sup> θανάτου. 10  
 Ἐπρεπεν<sup>14</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς  
 υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν<sup>15</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ  
 παθημάτων<sup>12</sup> τελειῶσαι.<sup>16</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων<sup>17</sup> καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι,<sup>17</sup> ἐξ 11  
 ἑνὸς πάντες: δι' ἣν αἰτίαν<sup>18</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>19</sup> ἀδελφοὺς αὐτοῦς  
 καλεῖν, λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ 12  
 ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>20</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. 13  
 Καὶ πάλιν, Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ<sup>21</sup> οὖν τὰ 14  
 παιδιά κεκοινωνήκεν<sup>22</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτοὺς παραπλησίως  
 μετέσχεν<sup>24</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ<sup>25</sup> τὸν τὸ  
 κράτος<sup>26</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἐστὶν τὸν διάβολον, καὶ 15

<sup>1</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>4</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>5</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>6</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>7</sup> βραχύς, short, little. <sup>8</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>9</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>10</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>11</sup> οὐπω, not yet. <sup>12</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>13</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>14</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>15</sup> ἀρχηγός, οὗ, ὁ, founder, leader. <sup>16</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>17</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>18</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>19</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>20</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>21</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>22</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>23</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>24</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>25</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>26</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion.

ἀπαλλάξῃ<sup>1</sup> τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι<sup>2</sup>  
 ἦσαν δουλείας.<sup>3</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>4</sup> ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>5</sup> ἀλλὰ 16  
 σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.<sup>5</sup> Ὅθεν<sup>6</sup> ὤφειλεν κατὰ πάντα 17  
 τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>7</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>8</sup> γένηται καὶ πιστὸς  
 ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι<sup>9</sup> τὰς ἁμαρτίας τοῦ  
 λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς 18  
 πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>10</sup>

Ὅθεν,<sup>6</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>11</sup> ἐπουρανίου<sup>12</sup> μέτοχοι,<sup>13</sup> κατανοήσατε<sup>14</sup> 3  
 τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>15</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, 2  
 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ  
 αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>16</sup> καθ' 3  
 ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας<sup>17</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ 4  
 οἶκος κατασκευάζεται<sup>17</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>17</sup>  
 θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>18</sup> 5  
 εἰς μαρτύριον<sup>19</sup> τῶν λαληθησομένων· χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν 6  
 οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ  
 καύχημα<sup>20</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι<sup>21</sup> τέλους βεβαίαν<sup>22</sup> κατάσχωμεν.<sup>23</sup> Διό, 7  
 καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
 ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>24</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ 8

<sup>1</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>2</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>3</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>4</sup> δήπου, of course, surely. <sup>5</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>6</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>7</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>8</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>9</sup> ἰλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>10</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>11</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>12</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>13</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>14</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>15</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>16</sup> ἡξιώ, consider worthy. <sup>17</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>18</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>19</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>20</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>21</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>22</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>23</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>24</sup> σκληρύνω, harden.

παραπικρασμῷ,<sup>1</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>2</sup> ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>3</sup> 9  
 ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>4</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα  
 μου τεσσαράκοντα<sup>5</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>6</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ εἶπον, 10  
 Ἀεὶ<sup>7</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου: ὥς 11  
 ὤμοσα<sup>8</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>9</sup> μου. 12  
 Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε<sup>10</sup> ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ  
 ἀπιστίας<sup>11</sup> ἐν τῷ ἀποστήναι<sup>12</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: ἀλλὰ παρακαλεῖτε 13  
 ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ  
 σκληρυνθῇ<sup>13</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτῃ<sup>14</sup> τῆς ἁμαρτίας: μέτοχοι<sup>15</sup> γὰρ 14  
 γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>16</sup> μέχρι<sup>17</sup>  
 τέλους βεβαίαν<sup>18</sup> κατὰσχωμεν:<sup>19</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς 15  
 φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>13</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὥς ἐν  
 τῷ παραπικρασμῷ.<sup>1</sup> Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν,<sup>20</sup> ἀλλ' οὐ 16  
 πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου<sup>21</sup> διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ 17  
 προσώχθισεν<sup>6</sup> τεσσαράκοντα<sup>5</sup> ἔτη; Οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ  
 κῶλα<sup>22</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ ὤμοσεν<sup>8</sup> μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς 18  
 τὴν κατάπαυσιν<sup>9</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;<sup>23</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι 19  
 οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>2</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>3</sup> οὗ, where, when. <sup>4</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>5</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>6</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>7</sup> αἰ, always, ever. <sup>8</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>9</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>10</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>11</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>12</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>13</sup> σκληρύνω, harden. <sup>14</sup> ἀπάτῃ, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>15</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>16</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>17</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>18</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>19</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>20</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>21</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>22</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>23</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey.

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε<sup>1</sup> καταλειπομένης<sup>2</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν 4  
κατάπαυσιν<sup>3</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκεῖναι.<sup>4</sup> Καὶ γὰρ ἐσμεν 2  
εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>5</sup> ἀκεῖνοι·<sup>6</sup> ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>7</sup> ὁ λόγος τῆς  
ἀκοῆς<sup>8</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>9</sup> τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. 3  
Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>3</sup> οἱ πιστεύσαντες, καθὼς  
εἶρηκεν, Ὡς ὥμοσα<sup>10</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν  
κατάπαυσίν<sup>3</sup> μου· καίτοι<sup>11</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>12</sup> κόσμου  
γεννηθέντων. Εἶρηκεν γὰρ ποῦ<sup>13</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>14</sup> οὕτως, Καὶ 4  
κατέπαυσεν<sup>15</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ<sup>14</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων  
αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>3</sup> 5  
μου. Ἐπεὶ<sup>16</sup> οὖν ἀπολείπεται<sup>17</sup> τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ 6  
πρότερον<sup>18</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπειθειαν,<sup>19</sup> πάλιν τινὰ 7  
ὀρίζει<sup>20</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>21</sup> χρόνον,  
καθὼς εἶρηται, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
σκληρύνητε<sup>22</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>15</sup> 8  
οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>17</sup> 9  
σαββατισμὸς<sup>23</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν 10  
κατάπαυσιν<sup>3</sup> αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>15</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>24</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς 11  
ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,<sup>3</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>25</sup> πέσῃ

<sup>1</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>2</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>3</sup> κατάπαυσις, εἰς, ἡ, rest, resting. <sup>4</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>5</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>6</sup> ἀκεῖνος, and he, and she. <sup>7</sup> ὠφέλει, profit, help. <sup>8</sup> ἀκοή, ἤσ, ἡ, hearing, report. <sup>9</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>10</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>11</sup> καίτοι, yet, although. <sup>12</sup> καταβολή, ἤσ, ἡ, foundation, depositing. <sup>13</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>14</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>15</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>16</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>17</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>18</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>19</sup> ἀπειθεια, ἀσ, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>20</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>21</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>22</sup> σκληρύνω, harden. <sup>23</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>24</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>25</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example.

τῆς ἀπειθείας.<sup>1</sup> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>2</sup> καὶ 12  
τομώτερος<sup>3</sup> ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν<sup>4</sup> δίστομον,<sup>5</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>6</sup> ἄχρι  
μερισμοῦ<sup>7</sup> ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>8</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>9</sup> καὶ  
κριτικὸς<sup>10</sup> ἐνθυμήσεων<sup>11</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>12</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>13</sup> 13  
ἀφανῆς<sup>14</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνὰ<sup>15</sup> καὶ τετραχλησμένα<sup>16</sup>  
τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν τὸν 14  
υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>17</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα 15  
μὴ δυνάμενον συμπαθεῖν<sup>18</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>19</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>20</sup>  
δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>21</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα 16  
οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον,<sup>22</sup> καὶ  
χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>23</sup> βοήθειαν.<sup>24</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων 5  
καθίσταται<sup>25</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>26</sup> τε καὶ θυσίας<sup>27</sup>  
ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: μετριοπαθεῖν<sup>28</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>29</sup> καὶ 2  
πλανωμένοις, ἐπεὶ<sup>30</sup> καὶ αὐτὸς περὶκεῖται<sup>31</sup> ἀσθένειαν:<sup>19</sup> καὶ διὰ 3  
ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ,  
προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, 4

<sup>1</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>2</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>3</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>4</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>5</sup> δίστομος, two-edged. <sup>6</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>7</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution. <sup>8</sup> ἁρμός, οὔ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>9</sup> μυελός, ου, ὁ, marrow. <sup>10</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>11</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>12</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>13</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>14</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>15</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>16</sup> τετραχλίζω, am laid bare, laid open. <sup>17</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>18</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>19</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>20</sup> πειράω, try, attempt. <sup>21</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>22</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>23</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>24</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance. <sup>25</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>26</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>27</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>28</sup> μετριοπαθεῖν, moderate one's feelings, deal gently. <sup>29</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>30</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>31</sup> περικείμεαι, be around, surround.

ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>1</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως<sup>2</sup> καὶ ὁ 5  
 χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας  
 πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ 6  
 ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>3</sup> Μελχισεδέκ.<sup>4</sup>  
 Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις<sup>5</sup> τε καὶ ἰκετηρίας<sup>6</sup> 7  
 πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>7</sup>  
 ἰσχυρᾶς<sup>8</sup> καὶ δακρύων<sup>9</sup> προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>10</sup> ἀπὸ τῆς  
 εὐλαβείας,<sup>11</sup> καίπερ<sup>12</sup> ὢν υἱός, ἔμαθεν<sup>13</sup> ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>14</sup> 8  
 καὶ τελειωθείς<sup>15</sup> ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>16</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>17</sup>  
 σωτηρίας αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>18</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ 10  
 τὴν τάξιν<sup>3</sup> Μελχισεδέκ.<sup>4</sup>

Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμήνευτος<sup>19</sup> λέγειν, ἐπεὶ<sup>20</sup> νωθροὶ<sup>21</sup> 11  
 γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>22</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν 12  
 χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>23</sup>  
 τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>24</sup> τοῦ θεοῦ: καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες  
 γάλακτος,<sup>25</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>26</sup> τροφῆς.<sup>27</sup> Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>28</sup> 13  
 γάλακτος<sup>25</sup> ἄπειρος<sup>29</sup> λόγου δικαιοσύνης: νήπιος<sup>30</sup> γάρ ἐστιν. Τελείων 14  
 δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>26</sup> τροφή,<sup>27</sup> τῶν διὰ τὴν ἔξιν<sup>32</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>33</sup>

<sup>1</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>2</sup> οὕτως, thus, so. <sup>3</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>4</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>5</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>6</sup> ἰκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>7</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>8</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>11</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>12</sup> καίπερ, although. <sup>13</sup> μαθάνω, learn, ascertain. <sup>14</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>15</sup> τελειώω, fill, fulfill. <sup>16</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>17</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>18</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>19</sup> δυσερμήνευτος, hard to explain. <sup>20</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>21</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>22</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>23</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>24</sup> λόγιον, οὐ, τό, saying, oracle. <sup>25</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>26</sup> στερεός, hard, firm. <sup>27</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>28</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>29</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>30</sup> νήπιος, infant, child. <sup>31</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>32</sup> ἔξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>33</sup> αἰσθητήριον, ου, τό, faculty of perception, sense.



γεγυμνασμένα<sup>1</sup> ἔχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>2</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>3</sup> **6**

φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>4</sup> καταβαλλόμενοι<sup>5</sup> μετανοίας<sup>6</sup> ἀπὸ

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>7</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς **2**

τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος<sup>9</sup> αἰωνίου. Καὶ τοῦτο **3**

ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>10</sup> ὁ θεός. Ἀδύνατον<sup>11</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>12</sup> **4**

φωτισθέντας,<sup>13</sup> γευσαμένους<sup>14</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>15</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>16</sup> καὶ

μετόχους<sup>17</sup> γενηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν γευσαμένους<sup>14</sup> **5**

θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπесόντας,<sup>18</sup> **6**

πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>19</sup> εἰς μετάνοιαν,<sup>6</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>20</sup> ἑαυτοῖς τὸν

υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>21</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν ἐπ' **7**

αὐτῆς πολλάκις<sup>22</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>23</sup> καὶ τίκτουσα<sup>24</sup> βοτάνην<sup>25</sup>

εὖθετον<sup>26</sup> ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται,<sup>27</sup> μεταλαμβάνει<sup>28</sup> εὐλογίας<sup>29</sup>

ἀπὸ τοῦ θεοῦ: ἐκφέρουσα<sup>30</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>31</sup> καὶ τριβόλους,<sup>32</sup> ἀδόκιμος<sup>33</sup> **8**

καὶ κατάρας<sup>34</sup> ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>35</sup>

<sup>1</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>2</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>3</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>4</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>5</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>6</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>7</sup> βαπτισμός, οῦ, ὁ, washing, cleansing. <sup>8</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>9</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>10</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>11</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>12</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>13</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>14</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>15</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>16</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>17</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>18</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>19</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>20</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>21</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>22</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>23</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>24</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>25</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>26</sup> εὖθετος, useful, fit. <sup>27</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>28</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>29</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>30</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>31</sup> ἀκανθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>32</sup> τρίβολος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>33</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>34</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>35</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up.

Πεπεισμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>1</sup> καὶ ἐχόμενα<sup>9</sup>  
 σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>2</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>3</sup><sup>10</sup>  
 τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>4</sup> τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε<sup>5</sup> εἰς τὸ  
 ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες.<sup>11</sup>  
 Ἐπιθυμοῦμεν<sup>6</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι<sup>5</sup> σπουδὴν<sup>7</sup>  
 πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>8</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους: ἵνα μὴ νωθοί<sup>9</sup><sup>12</sup>  
 γένησθε, μιμηταὶ<sup>10</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>11</sup>  
 κληρονομούντων<sup>12</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος<sup>13</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ<sup>14</sup> κατ' οὐδενὸς εἶχεν<sup>13</sup>  
 μείζονος ὁμόσαι,<sup>15</sup> ὥμοσεν<sup>15</sup> καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>16</sup> μὴν<sup>17</sup> εὐλογῶν<sup>14</sup>  
 εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων<sup>18</sup> πληθυνῶ<sup>18</sup> σε. Καὶ οὕτως<sup>15</sup>  
 μακροθυμήσας<sup>19</sup> ἐπέτυχεν<sup>20</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ<sup>16</sup>  
 τοῦ μείζονος ὁμνῶουσιν,<sup>15</sup> καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>21</sup> πέρας<sup>22</sup> εἰς  
 βεβαίωσιν<sup>23</sup> ὁ ὅρκος.<sup>24</sup> Ἐν ᾧ περισσότερο<sup>25</sup> βουλόμενος ὁ θεός<sup>17</sup>  
 ἐπιδείξει<sup>26</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>27</sup> τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>28</sup> τῆς  
 βουλῆς<sup>29</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>30</sup> ὅρκῳ,<sup>24</sup> ἵνα διὰ δύο πραγμάτων<sup>31</sup><sup>18</sup>  
 ἀμεταθέτων,<sup>28</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>32</sup> ψεύσασθαι<sup>33</sup> θεόν, ἰσχυρὰν<sup>34</sup>  
 παράκλησιν<sup>35</sup> ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>36</sup> κρατῆσαι τῆς προκειμένης<sup>37</sup>

<sup>1</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>2</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>3</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>4</sup> κόπος, σου, ὁ, labor, trouble. <sup>5</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>6</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>7</sup> σπουδῇ, ἧς, ἡ, haste, diligence. <sup>8</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>9</sup> νωθός, lazy, sluggish. <sup>10</sup> μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. <sup>11</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>12</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>15</sup> ὁμνῶ, swear, take an oath. <sup>16</sup> ἦ, truly, surely. <sup>17</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>18</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>19</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>20</sup> ἐπιτυχάνω, obtain, attain. <sup>21</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>22</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>23</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>24</sup> ὅρκος, σου, ὁ, oath. <sup>25</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>26</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>27</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>28</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>29</sup> βουλή, ἧς, ἡ, counsel, purpose. <sup>30</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>31</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>32</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>33</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>34</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>35</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>36</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>37</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited.

ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>1</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>2</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>3</sup> 19  
καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>4</sup> τοῦ καταπετάσματος·<sup>5</sup> ὅπου 20  
πρόδρομος<sup>6</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν<sup>7</sup>  
Μελχισεδέκ<sup>8</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>8</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>9</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ 7  
ὑψίστου,<sup>10</sup> ὁ συναντήσας<sup>11</sup> Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>12</sup>  
τῶν βασιλέων καὶ εὐλογήσας αὐτόν, ὃ καὶ δεκάτην<sup>13</sup> ἀπὸ πάντων 2  
ἐμέρισεν<sup>14</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>15</sup> βασιλεὺς  
δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>16</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>9</sup> ὁ ἐστὶν βασιλεὺς  
εἰρήνης· ἀπάτωρ,<sup>17</sup> ἀμήτωρ,<sup>18</sup> ἀγενεαλόγητος,<sup>19</sup> μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν 3  
μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>20</sup> δὲ τῷ νύμφῳ τοῦ θεοῦ – μένει  
ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>21</sup>

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>22</sup> οὗτος, ὃ καὶ δεκάτην<sup>13</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν 4  
ἀκροθινίων<sup>23</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>24</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν νύμφῳ Λευὶ<sup>25</sup> τὴν 5  
ἱερατείαν<sup>26</sup> λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>27</sup> τὸν λαὸν  
κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἐστὶν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>28</sup>  
ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>29</sup> Ἀβραάμ· ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος<sup>30</sup> ἐξ 6  
αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>31</sup> τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας

<sup>1</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>2</sup> ἀσφαλῆς, certain, definite. <sup>3</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>4</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>5</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>6</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>7</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>8</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>9</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>10</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>11</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>12</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>13</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>14</sup> μερίζω, divide, part. <sup>15</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>16</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>17</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>18</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>19</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>20</sup> ἀφομοιώω, make like, assimilate. <sup>21</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>22</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>23</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>24</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>25</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>26</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>27</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>28</sup> καίπερ, although. <sup>29</sup> ὀσφύς, υος, ἡ, waist, hip. <sup>30</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>31</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe.

εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>1</sup> τὸ ἔλαττον<sup>2</sup> ὑπὸ τοῦ 7  
 κρείττονος<sup>3</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>4</sup> ἀποθνήσκοντες 8  
 ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος 9  
 εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ<sup>6</sup> ὁ δεκάτας<sup>4</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται·<sup>7</sup> 10  
 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>8</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήνησεν<sup>9</sup> αὐτῷ ὁ  
 Μελχισεδέκ.<sup>10</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>11</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>12</sup> ἱερωσύνης<sup>13</sup> ἦν – ὁ λαὸς γὰρ 11  
 ἐπ’ αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>14</sup> – τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν<sup>15</sup>  
 Μελχισεδέκ<sup>10</sup> ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>15</sup>  
 Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης<sup>16</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>13</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>17</sup> 12  
 καὶ νόμου μετάθεσις<sup>18</sup> γίνεται. Ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς 13  
 ἐτέρας μετέσχηκεν,<sup>19</sup> ἀφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>20</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>21</sup> 14  
 Πρόδηλον<sup>22</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>23</sup> ἀνατέταλκεν<sup>24</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν  
 φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>13</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον 15  
 ἔτι κατάδηλόν<sup>26</sup> ἐστίν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα<sup>27</sup> Μελχισεδέκ<sup>10</sup>  
 ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>28</sup> 16  
 γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου·<sup>29</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι 17  
 Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>15</sup> Μελχισεδέκ.<sup>10</sup> Ἀθέτησις<sup>30</sup> 18

<sup>1</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>2</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>3</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>4</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>5</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>6</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>7</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>8</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>9</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>10</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>11</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>12</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>13</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>14</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>15</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>16</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>17</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>18</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>19</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>20</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>21</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>22</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>23</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>24</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>25</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>26</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>27</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>28</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>29</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>30</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment.

μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης<sup>1</sup> ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενές<sup>2</sup> καὶ  
 ἀνωφελές<sup>3</sup>· οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>4</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγῇ<sup>5</sup> δὲ 19  
 κρείττονος<sup>6</sup> ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς 20  
 ὀρκωμοσίας<sup>7</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>7</sup> εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, 21  
 ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>7</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὡμοσεν<sup>8</sup>  
 κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>9</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν  
 τάξιν<sup>10</sup> Μελχισεδέκ<sup>11</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>12</sup> κρείττονος<sup>6</sup> διαθήκης 22  
 γέγονεν ἔγγυος<sup>13</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, 23  
 διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι<sup>14</sup> παραμένειν<sup>15</sup>· ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς 24  
 τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>16</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>17</sup> Ὃθεν<sup>18</sup> καὶ σώζειν εἰς 25  
 τὸ παντελές<sup>19</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ,  
 πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>20</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>21</sup> ἀρχιερεὺς, ὅσιος,<sup>22</sup> ἄκακος,<sup>23</sup> ἀμίαντος,<sup>24</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>25</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>26</sup> τῶν οὐρανῶν  
 γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>27</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, 27  
 πρότερον<sup>28</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας<sup>29</sup> ἀναφέρειν,<sup>30</sup> ἔπειτα<sup>31</sup>  
 τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>32</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>30</sup> Ὁ 28  
 νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>33</sup> ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν<sup>34</sup>· ὁ

<sup>1</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>2</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>3</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>4</sup> τελείωω, fill, fulfill. <sup>5</sup> ἐπεισαγωγῇ, ἡς, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>6</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>7</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>8</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>9</sup> μεταμέλωμαι, regret, repent. <sup>10</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>11</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>12</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>13</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>14</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>15</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>16</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>17</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>18</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>19</sup> παντελής, completely, forever. <sup>20</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>21</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>22</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>23</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>24</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>25</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>26</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>27</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>28</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>29</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>30</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>31</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>32</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>33</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>34</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness.

λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>1</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα  
τετελειωμένον.<sup>2</sup>

Κεφάλαιον<sup>3</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις: τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς **8**  
ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης<sup>4</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, **2**  
τῶν ἁγίων λειτουργός,<sup>5</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>6</sup> τῆς ἀληθινῆς,<sup>7</sup> ἣν ἔπηξεν<sup>8</sup> ὁ  
κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν **3**  
δῶρά<sup>9</sup> τε καὶ θυσίας<sup>10</sup> καθίσταται:<sup>11</sup> ὅθεν<sup>12</sup> ἀναγκαῖον<sup>13</sup> ἔχειν τι καὶ  
τούτον ὃ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων **4**  
τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>9</sup> οἵτινες **5**  
ὑποδείγματι<sup>14</sup> καὶ σκιᾷ<sup>15</sup> λατρεύουσιν<sup>16</sup> τῶν ἐπουρανίων,<sup>17</sup> καθὼς  
κεχρημάτισται<sup>18</sup> Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>19</sup> τὴν σκηνήν,<sup>6</sup> Ὅρα,  
γάρ φησιν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>20</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ  
ὄρει. Νυνὶ<sup>21</sup> δὲ διαφορωτέρας<sup>22</sup> τέτυχεν<sup>23</sup> λειτουργίας,<sup>24</sup> ὅσῳ καὶ **6**  
κρείττονός<sup>25</sup> ἐστὶν διαθήκης μεσίτης,<sup>26</sup> ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>25</sup>  
ἐπαγγελίαις νενομοθέτῃται.<sup>27</sup> Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>28</sup> **7**  
οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. Μεμφόμενος<sup>29</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, **8**  
Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>30</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον  
Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>31</sup> διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν **9**

<sup>1</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>2</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>3</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>4</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>5</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>6</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>7</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>8</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>9</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>10</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>12</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>13</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>14</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>15</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>16</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>17</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>18</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>19</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>20</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>21</sup> νυνί, now, already. <sup>22</sup> διάφορος, various, different. <sup>23</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>24</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>25</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>26</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>27</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>28</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>29</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>30</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>31</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas.

διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>1</sup>  
 μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>2</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου·<sup>3</sup> ὅτι αὐτοὶ  
 οὐκ ἐνέμειναν<sup>4</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>5</sup> αὐτῶν, λέγει  
 κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι<sup>6</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ<sup>7</sup>  
 τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν<sup>8</sup>  
 αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>9</sup> αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς  
 εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν<sup>10</sup>  
 ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>11</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων,  
 Γνώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως  
 μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>12</sup> ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις<sup>13</sup> αὐτῶν, καὶ τῶν<sup>14</sup>  
 ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>15</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>16</sup> ἔτι. Ἐν<sup>17</sup>  
 τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαιώκεν<sup>18</sup> τὴν πρώτην. Τὸ δὲ παλαιούμενον  
 καὶ γηράσκον,<sup>19</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>20</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιοῦματα<sup>21</sup> λατρείας,<sup>22</sup> τό τε ἅγιον<sup>23</sup>  
 κοσμικόν.<sup>24</sup> Σκηνὴ<sup>25</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>26</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἢ τε λυχνία<sup>27</sup>  
 καὶ ἡ τράπεζα<sup>28</sup> καὶ ἡ πρόθεσις<sup>29</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται ἅγια. Μετὰ<sup>30</sup>  
 δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα<sup>31</sup> σκηνὴ<sup>32</sup> ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων,<sup>33</sup>  
 χρυσοῦν<sup>34</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>35</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>36</sup> τῆς διαθήκης  
 περικεκαλυμμένην<sup>37</sup> πάντοθεν<sup>38</sup> χρυσίῳ,<sup>39</sup> ἐν ᾗ στάμνος<sup>40</sup> χρυσῇ<sup>41</sup>

<sup>1</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>2</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>3</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>4</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>5</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>6</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>7</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>8</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>9</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>10</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>11</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>12</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>13</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>14</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>15</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>16</sup> ἀφανισμός, οὔ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>17</sup> δικαιοῦμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>18</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>19</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>20</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>21</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>22</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>23</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>24</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>25</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>26</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>27</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>28</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>29</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>30</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>31</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>32</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase.



ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>1</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>2</sup> Ἀαρὼν ἢ βλαστήσασα,<sup>3</sup> καὶ αἱ  
 πλάκες<sup>4</sup> τῆς διαθήκης· ὑπεράνω<sup>5</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβιμ<sup>6</sup> δόξης 5  
 κατασκιάζοντα<sup>7</sup> τὸ ἱλαστήριον·<sup>8</sup> περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ  
 μέρος. Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων,<sup>9</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην 6  
 σκηνὴν<sup>10</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιν<sup>11</sup> οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>12</sup> ἐπιτελοῦντες·<sup>13</sup>  
 εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ<sup>14</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ<sup>15</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ 7  
 χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
 ἀγνοημάτων·<sup>16</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>17</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>18</sup> 8  
 πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>10</sup> ἐχούσης  
 στάσιν·<sup>19</sup> ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα,<sup>20</sup> καθ' ὃν 9  
 δῶρά<sup>21</sup> τε καὶ θυσίαι<sup>22</sup> προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν  
 τελειῶσαι<sup>23</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>24</sup> μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>25</sup> καὶ πόμασιν<sup>26</sup> 10  
 καὶ διαφόροις<sup>27</sup> βαπτισμοῖς<sup>28</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>29</sup> σαρκός, μέχρι<sup>30</sup>  
 καιροῦ διορθώσεως<sup>31</sup> ἐπικείμενα.<sup>32</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς 11  
 μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>33</sup> σκηνῆς,<sup>10</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>34</sup> τοῦτ' ἔστιν,  
 οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>35</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>36</sup> καὶ μόσχων,<sup>37</sup> διὰ 12  
 δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>38</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν

<sup>1</sup> μάννα, τό, manna. <sup>2</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>3</sup> βλαστήσασα, sprout, produce. <sup>4</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>5</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>6</sup> χερουβίμ, τό, cherubim. <sup>7</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>8</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>9</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>10</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>11</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>12</sup> λατεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>13</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>14</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>15</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>16</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>17</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>18</sup> μήπω, not yet. <sup>19</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>20</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>21</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>22</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>23</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>24</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>25</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>26</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>27</sup> διάφορος, various, different. <sup>28</sup> βαπτισμός, οὗ, ὁ, washing, cleansing. <sup>29</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>30</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>31</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>32</sup> ἐπικείμεναι, lie on, lie upon. <sup>33</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>34</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>35</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>36</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>37</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>38</sup> ἐφάπαξ, once for all, once.



λύτρωσιν<sup>1</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>2</sup> καὶ τράγων,<sup>3</sup> καὶ 13  
 σποδὸς<sup>4</sup> δαμάλεως<sup>5</sup> ῥαντίζουσα<sup>6</sup> τοὺς κεκοινωμένους,<sup>7</sup> ἀγιάζει<sup>8</sup> πρὸς  
 τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,<sup>9</sup> πόσω<sup>10</sup> μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, 14  
 ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον<sup>11</sup> τῷ θεῷ,  
 καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>12</sup>  
 θεῷ ζῶντι; Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>13</sup> ἐστίν, ὅπως, 15  
 θανάτου γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>14</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ  
 παραβάσεων,<sup>15</sup> τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου  
 κληρονομίας.<sup>16</sup> Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>17</sup> φέρεσθαι τοῦ 16  
 διαθεμένου.<sup>18</sup> Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>19</sup> ἐπεὶ<sup>20</sup> μήποτε<sup>21</sup> 17  
 ἰσχύει<sup>22</sup> ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.<sup>18</sup> Ὅθεν<sup>23</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος 18  
 ἐγκεκαίνισται.<sup>24</sup> Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ 19  
 Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>25</sup> καὶ τράγων,<sup>3</sup>  
 μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου<sup>26</sup> κοκκίνου<sup>27</sup> καὶ ὑσσώπου,<sup>28</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον  
 καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐρράντισεν,<sup>6</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς 20  
 διαθήκης ἧς ἐνετείλατο<sup>29</sup> πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>30</sup> δὲ καὶ 21  
 πάντα τὰ σκεύη<sup>31</sup> τῆς λειτουργίας<sup>32</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως ἐρράντισεν.<sup>6</sup> 22  
 Καὶ σχεδὸν<sup>33</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς  
 αἵματεκχυσίας<sup>34</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>35</sup>

<sup>1</sup>λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>2</sup>ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>3</sup>τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>4</sup>σποδός, ου, ἡ, ashes. <sup>5</sup>δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>6</sup>ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>7</sup>κοινώω, make common, defile. <sup>8</sup>ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup>καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>10</sup>πόσος, how many? how great? <sup>11</sup>ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>12</sup>λατρεύω, serve, worship. <sup>13</sup>μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>14</sup>ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>15</sup>παραβάσις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>16</sup>κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>17</sup>ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>18</sup>διατίθεμαι, appoint, make. <sup>19</sup>βεβαίος, firm, secure. <sup>20</sup>ἐπεὶ, when, since. <sup>21</sup>μήποτε, never, lest perchance. <sup>22</sup>ισχύω, be strong, able. <sup>23</sup>ὅθεν, from where, from which. <sup>24</sup>ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>25</sup>μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>26</sup>ἔριον, ου, τό, wool. <sup>27</sup>κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>28</sup>ὑσσώπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>29</sup>ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>30</sup>σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>31</sup>σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>32</sup>λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>33</sup>σχεδόν, almost, nearly. <sup>34</sup>αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>35</sup>ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness.

Ἀνάγκη<sup>1</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>2</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>3</sup> κρείττοσιν<sup>4</sup> θυσίαις<sup>5</sup> παρὰ  
ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>6</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα<sup>7</sup> 24  
τῶν ἀληθινῶν,<sup>8</sup> ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>9</sup> τῷ  
προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα πολλάκις<sup>10</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, 25  
ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>11</sup> ἐν αἵματι  
ἀλλοτρίῳ:<sup>12</sup> ἐπεὶ<sup>13</sup> ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>10</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>14</sup> 26  
κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>15</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>16</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>17</sup>  
ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας<sup>5</sup> αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον 27  
ἀπόκειται<sup>18</sup> τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>15</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: 28  
οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>15</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>19</sup>  
ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν  
ἀπεκδεχομένοις,<sup>20</sup> εἰς σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>21</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν 10  
εἰκόνα<sup>22</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>23</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>11</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις<sup>5</sup> ἃς  
προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>24</sup> οὐδέποτε<sup>25</sup> δύνανται τοὺς  
προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>26</sup> Ἐπεὶ<sup>13</sup> οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>27</sup> 2  
προσφερόμενοι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς  
λατρεύοντας,<sup>28</sup> ἅπαξ<sup>15</sup> κεκαθαρμένους;<sup>29</sup> Ἄλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>30</sup> 3

<sup>1</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>2</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>3</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>6</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>7</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>8</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>9</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>10</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>11</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>12</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>13</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>14</sup> καταβολή, ἧς, ἡ, foundation, depositing. <sup>15</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>16</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>17</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>18</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>19</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>20</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>21</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>22</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>23</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>24</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>25</sup> οὐδέποτε, never. <sup>26</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>27</sup> παύω, cause to cease. <sup>28</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>29</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>30</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder.

ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν·<sup>1</sup> ἀδύνατον<sup>2</sup> γὰρ αἷμα ταύρων<sup>3</sup> καὶ τράγων<sup>4</sup> 4  
 ἀφαιρεῖν<sup>5</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, Θυσίαν<sup>6</sup> 5  
 καὶ προσφορὰν<sup>7</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω<sup>8</sup> μοι· 6  
 ὀλοκαυτώματα<sup>9</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας·<sup>10</sup> τότε εἶπον, Ἰδοὺ, 7  
 ἦκω<sup>11</sup> – ἐν κεφαλίδι<sup>12</sup> βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ ποιῆσαι, ὁ  
 θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>13</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν<sup>6</sup> καὶ προσφορὰν<sup>7</sup> 8  
 καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>9</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ  
 εὐδόκησας<sup>10</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε εἴρηκεν, 9  
 Ἰδοὺ, ἦκω<sup>11</sup> τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>14</sup> τὸ πρῶτον,  
 ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι<sup>15</sup> ἐσμέν, οἱ διὰ 10  
 τῆς προσφορᾶς<sup>7</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>16</sup> Καὶ πᾶς μὲν 11  
 ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>17</sup> καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>18</sup>  
 προσφέρων θυσίας,<sup>6</sup> αἵτινες οὐδέποτε<sup>19</sup> δύνανται περιελεῖν<sup>20</sup> ἁμαρτίας·  
 αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν<sup>6</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>21</sup> 12  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>22</sup> ἕως τεθῶσιν οἱ 13  
 ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>23</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ γὰρ προσφορᾷ<sup>7</sup> 14  
 τετελείωκεν<sup>24</sup> εἰς τὸ διηνεκές<sup>21</sup> τοὺς ἁγιαζομένους.<sup>15</sup> Μαρτυρεῖ δὲ 15  
 ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>25</sup> Αὕτη ἡ 16  
 διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>26</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει  
 κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>27</sup>

<sup>1</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>2</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>3</sup> ταῦρος, οὐ, ὁ, bull, ox. <sup>4</sup> τράγος, οὐ, ὁ, male goat. <sup>5</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>6</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>7</sup> προσφορά, ας, ἡ, offering, sacrifice. <sup>8</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>9</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>10</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>11</sup> ἦκω, I have come, I am present. <sup>12</sup> κεφαλὴς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>13</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>14</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>15</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>16</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>17</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>18</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>19</sup> οὐδέποτε, never. <sup>20</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>21</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>22</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>23</sup> ὑποπόδιον, οὐ, τό, footstool. <sup>24</sup> τελείωω, fill, fulfill. <sup>25</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>26</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>27</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding.

αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>1</sup> αὐτούς· καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν 17  
 ἀνομιῶν<sup>2</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>3</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>4</sup> τούτων, οὐκέτι 18  
 προσφορὰ<sup>5</sup> περὶ ἁμαρτίας.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>6</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ 19  
 αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>7</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>8</sup> καὶ ζῶσαν, διὰ 20  
 τοῦ καταπετάσματος,<sup>9</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα 21  
 μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς<sup>10</sup> 22  
 καρδίας ἐν πληροφορίᾳ<sup>11</sup> πίστεως, ἐρραντισμένοι<sup>12</sup> τὰς καρδίας ἀπὸ  
 συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>13</sup> τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ·<sup>14</sup> 23  
 κατέχωμεν<sup>15</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>16</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>17</sup> πιστὸς γὰρ ὁ  
 ἐπαγγελιάμενος·<sup>18</sup> καὶ κατανοῶμεν<sup>19</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>20</sup> 24  
 ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>21</sup> τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>22</sup> 25  
 ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>23</sup> τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτῳ<sup>24</sup>  
 μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>25</sup> γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν<sup>26</sup> 26  
 τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>27</sup> θυσία,<sup>28</sup> φοβερὰ<sup>29</sup> 27  
 δέ τις ἐκδοχή<sup>30</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>31</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς  
 ὑπεναντίους.<sup>32</sup> Ἀθετήσας<sup>33</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>34</sup> ἐπὶ 28

<sup>1</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>2</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>3</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>4</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>5</sup> προσφορά, ας, ἡ, offering, sacrifice. <sup>6</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>7</sup> ἐγκαίνίζω, renew, inaugurate. <sup>8</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>9</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>10</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>11</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>12</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>13</sup> λούω, bathe, wash. <sup>14</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>15</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>16</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>17</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>18</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>19</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>20</sup> παροξυσμός, ου, ὁ, stimulation, provocation. <sup>21</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>22</sup> ἐπισυναγωγή, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>23</sup> ἔθος, ους, τό, custom. <sup>24</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>25</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>26</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>27</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>28</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>29</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>30</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>31</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>32</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>33</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>34</sup> οἰκτιρμός, ου, ὁ, compassion, pity.

δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει: πόσῳ,<sup>1</sup> δοκεῖτε, χείρονος<sup>2</sup> 29  
 ἀξιωθήσεται<sup>3</sup> τιμωρίας<sup>4</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>5</sup> καὶ τὸ  
 αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>6</sup> ἡγησάμενος<sup>7</sup> ἐν ᾧ ἡγιάσθη,<sup>8</sup> καὶ τὸ  
 πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>9</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ 30  
 ἐκδίκησις,<sup>10</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>11</sup> λέγει κύριος: καὶ πάλιν, κύριος  
 κρινεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ. Φοβερὸν<sup>12</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>13</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ 31  
 ζώντος.

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>14</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>15</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>16</sup> 32  
 πολλὴν ἀθλησιν<sup>17</sup> ὑπεμείνατε<sup>18</sup> παθημάτων: τοῦτο μέν, ὀνειδισμοῖς 33  
 τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι:<sup>21</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοὶ<sup>22</sup> τῶν οὕτως  
 ἀναστρεφόμενων<sup>23</sup> γενηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>24</sup> μου 34  
 συνεπαθήσατε,<sup>25</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>26</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ  
 χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>27</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>28</sup>  
 ὑπαρξιν<sup>29</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>30</sup> οὖν τὴν 35  
 παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>31</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς 36  
 γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε<sup>32</sup>  
 τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἴξει,<sup>33</sup> καὶ 37  
 οὐ χρονιεῖ.<sup>34</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται: καὶ ἐὰν ὑποστείληται,<sup>35</sup> 38

<sup>1</sup> πόσος, how many? how great? <sup>2</sup> χείρων, worse. <sup>3</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>4</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>5</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>6</sup> κοινός, common, unclean. <sup>7</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>8</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>10</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>11</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>12</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>13</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>14</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>15</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>16</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>17</sup> ἀθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>18</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>19</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>20</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>21</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>22</sup> κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer. <sup>23</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>24</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>25</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>26</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>27</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>28</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>29</sup> ὑπαρξίς, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>30</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>31</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>32</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>33</sup> ἴκω, have come, am present. <sup>34</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>35</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw.

οὐκ εὐδοκεῖ<sup>1</sup> ἢ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς<sup>2</sup> 39  
εἰς ἀπώλειαν,<sup>3</sup> ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>4</sup> ψυχῆς.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις,<sup>5</sup> πραγμάτων<sup>6</sup> ἔλεγχος<sup>7</sup> οὐ 11  
βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει 2  
νοοῦμεν<sup>8</sup> κατηρτίσθαι<sup>9</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ  
φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα θυσίαν<sup>10</sup> Ἀβελ 4  
παρὰ Κάϊν<sup>11</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος,  
μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>12</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ: καὶ δι' αὐτῆς  
ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνώχ μετετέθη<sup>13</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν 5  
θάνατον, καὶ οὐχ εὐρίσκετο, διότι<sup>14</sup> μετέθηκεν<sup>13</sup> αὐτὸν ὁ θεός: πρὸ  
γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>15</sup> αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>16</sup> τῷ θεῷ: 6  
χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον<sup>17</sup> εὐαρεστῆσαι: <sup>16</sup>πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν  
προσερχόμενον τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>18</sup> αὐτὸν  
μισθαποδότης<sup>19</sup> γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>20</sup> Νῶε<sup>21</sup> περὶ τῶν 7  
μηδέπω<sup>22</sup> βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>23</sup> κατεσκεύασεν<sup>24</sup> κιβωτὸν<sup>25</sup> εἰς  
σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ: δι' ἧς κατέκρινεν<sup>26</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς  
κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>27</sup> Πίστει καλούμενος 8  
Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>28</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν  
εἰς κληρονομίαν,<sup>29</sup> καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>30</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει 9

<sup>1</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>2</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>3</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>4</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>5</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>6</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>7</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>8</sup> νοέω, understand, consider. <sup>9</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>10</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>12</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>13</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>14</sup> διότι, because, on this account. <sup>15</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>16</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>17</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>18</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>19</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>20</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>21</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>22</sup> μηδέπω, not yet. <sup>23</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>24</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>25</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>26</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>27</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>28</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>29</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>30</sup> ἐπίσταμαι, understand, know.

παρώκησεν<sup>1</sup> εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>2</sup> ἐν σκηναῖς<sup>3</sup>  
κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συγκληρονόμων<sup>4</sup> τῆς  
ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>5</sup> γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους<sup>6</sup> ἔχουσαν 10  
πόλιν, ἥς τεχνίτης<sup>7</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>8</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὕτη Σάρρα<sup>9</sup> 11  
δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>10</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν  
ἡλικίας<sup>11</sup> ἔτεκεν,<sup>12</sup> ἐπεὶ<sup>13</sup> πιστὸν ἡγήσατο<sup>14</sup> τὸν ἐπαγγελιάμενον.<sup>15</sup> Διὸ 12  
καὶ ἄφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>16</sup> καθὼς τὰ  
ἄστρον<sup>17</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>18</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>19</sup>  
τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.<sup>20</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, 13  
ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>21</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ  
ὁμολογήσαντες<sup>22</sup> ὅτι ξένοι<sup>23</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>24</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ 14  
γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>25</sup> ὅτι πατρίδα<sup>26</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>27</sup> 15  
Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευσον<sup>28</sup> ἄφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν καιρὸν  
ἀνακάμψαι.<sup>29</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>30</sup> ὀρέγονται,<sup>31</sup> τοῦτ' ἔστιν, 16  
ἐπουρανίου·<sup>32</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>33</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς  
ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

<sup>1</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>2</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>3</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>4</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>5</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>6</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>7</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>8</sup> δημιουργός, οὔ, ὁ, builder, maker. <sup>9</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>10</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>11</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>12</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>13</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>14</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>15</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>16</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>17</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>18</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>19</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>20</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>21</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>22</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>23</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>24</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>25</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>26</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>27</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>28</sup> ἐμνημονεύω, remember, make mention of. <sup>29</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>30</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>31</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>32</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>33</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed.



Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
 μονογενῇ<sup>1</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>2</sup> πρὸς ὃν 18  
 ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα· λογισάμενος ὅτι 19  
 καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός· ὅθεν<sup>3</sup> αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ  
 ἔκομίσατο.<sup>4</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ 20  
 καὶ τὸν Ἡσαῦ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν 21  
 Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>5</sup> τῆς ῥάβδου<sup>6</sup>  
 αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>7</sup> περὶ τῆς ἐξόδου<sup>8</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 22  
 ἐμνημόνευσεν,<sup>9</sup> καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>10</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>11</sup> Πίστει 23  
 Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>12</sup> τρίμηνον<sup>13</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,  
 διότι<sup>14</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>15</sup> τὸ παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>16</sup>  
 τοῦ βασιλέως. Πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι 24  
 υἱὸς θυγατρὸς<sup>17</sup> Φαραώ,<sup>18</sup> μᾶλλον ἐλόμενος<sup>19</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>20</sup> τῷ 25  
 λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>21</sup> ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν·<sup>22</sup> μείζονα 26  
 πλοῦτον<sup>23</sup> ἡγησάμενος<sup>24</sup> τῶν Αἰγύπτου<sup>25</sup> θησαυρῶν<sup>26</sup> τὸν ὀνειδισμὸν<sup>27</sup>  
 τοῦ χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>28</sup> γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>29</sup> Πίστει 27  
 κατέλιπεν<sup>30</sup> Αἴγυπτον,<sup>25</sup> μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>31</sup> τοῦ βασιλέως· τὸν  
 γὰρ ἀόρατον<sup>32</sup> ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.<sup>33</sup> Πίστει πεποίηκεν τὸ Πάσχα<sup>34</sup> 28  
 καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>35</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων<sup>36</sup> τὰ

<sup>1</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>2</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>3</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>4</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>5</sup> ἄκρον, οὐ, τό, high point, boundary. <sup>6</sup> ῥάβδος, οὐ, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> τελευτάω, die, end. <sup>8</sup> ἐξόδος, οὐ, ἡ, departure, exodus. <sup>9</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>10</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>11</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>12</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>13</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>14</sup> διότι, because, on this account. <sup>15</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>16</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>17</sup> θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. <sup>18</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>19</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>20</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>21</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>22</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>23</sup> πλοῦτος, οὐ, ὁ, wealth, riches. <sup>24</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>25</sup> Αἴγυπτος, οὐ, ἡ, Egypt. <sup>26</sup> θησαυρός, οὐ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>27</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>28</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>29</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>30</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>31</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>32</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>33</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>34</sup> πάσχα, τό, passover, passover feast. <sup>35</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>36</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin.



πρωτότοκα<sup>1</sup> θίγη<sup>2</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>3</sup> τὴν Ἑρυθρὰν<sup>4</sup> θάλασσαν 29  
 ὡς διὰ ξηρᾶς·<sup>5</sup> ἥς πείραν<sup>6</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>7</sup> κατεπόθησαν.<sup>8</sup> 30  
 Πίστει τὰ τεῖχη<sup>9</sup> Ἱεριχὼ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>10</sup> ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. 31  
 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>11</sup> οὐ συναπώλετο<sup>12</sup> τοῖς ἀπειθήσασιν,<sup>13</sup>  
 δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>14</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι λέγω; 32  
 Ἐπιλείψει<sup>15</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>16</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>17</sup> Βαράκ<sup>18</sup> τε  
 καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάε,<sup>19</sup> Δαυίδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν:  
 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>20</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, 33  
 ἐπέτυχον<sup>21</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>22</sup> στόματα λεόντων,<sup>23</sup> ἔσβεσαν<sup>24</sup> 34  
 δύναμιν πυρός, ἔφυγον<sup>25</sup> στόματα μαχαίρας,<sup>26</sup> ἐνεδυναμώθησαν<sup>27</sup> ἀπὸ  
 ἀσθενείας,<sup>28</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ<sup>29</sup> ἐν πολέμῳ,<sup>30</sup> παρεμβολὰς<sup>31</sup>  
 ἔκλιναν<sup>32</sup> ἄλλοτρίων.<sup>33</sup> Ἐλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς 35  
 νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>34</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>35</sup> τὴν  
 ἀπολύτρωσιν,<sup>36</sup> ἵνα κρείττονος<sup>37</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν:<sup>38</sup> ἕτεροι δὲ 36  
 ἐμπαιγμῶν<sup>39</sup> καὶ μαστίγων<sup>40</sup> πείραν<sup>6</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>41</sup> καὶ  
 φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν,<sup>42</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>43</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>44</sup> 37  
 μαχαίρας<sup>26</sup> ἀπέθανον: περιήλθον<sup>45</sup> ἐν μηλωταῖς,<sup>46</sup> ἐν αἰγείοις<sup>47</sup>  
 δέρμασιν,<sup>48</sup> ὑστερούμενοι,<sup>49</sup> θλιβόμενοι,<sup>50</sup> κακουχούμενοι<sup>51</sup> – ὧν οὐκ 38

<sup>1</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>2</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>3</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>4</sup> ἐρυθρός, red. <sup>5</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>6</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>7</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>8</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>9</sup> τεῖχος, οὗς, τό, wall. <sup>10</sup> κυκλῶ, encircle, surround. <sup>11</sup> πόρνη, ἡς, ἡ, prostitute. <sup>12</sup> συναπώλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>13</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>14</sup> κατασκόπος, οὗ, ὁ, spy. <sup>15</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>16</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>17</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>18</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>19</sup> Ἰεφθάε, ὁ, Jephthah. <sup>20</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>21</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>22</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>23</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>24</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>25</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>26</sup> μάχαιρα, ἡς, ἡ, sword. <sup>27</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>28</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>29</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>30</sup> πόλεμος, οὗ, ὁ, war, battle. <sup>31</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>32</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>33</sup> ἄλλοτριος, strange, foreign. <sup>34</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>35</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>36</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>37</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>38</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>39</sup> ἐμπαιγμός, οὗ, ὁ, scorn, mocking. <sup>40</sup> μαστίξ, ἰγος, ἡ, whip, scourge. <sup>41</sup> δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond. <sup>42</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>43</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>44</sup> φόνος, οὗ, ὁ, murder, slaughter. <sup>45</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>46</sup> μηλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin. <sup>47</sup> αἶγίος, of a goat. <sup>48</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>49</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>50</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>51</sup> κακουχέω, treat evilly.

ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>1</sup> πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ  
 σπηλαιοῖς<sup>2</sup> καὶ ταῖς ὀπαῖς<sup>3</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες 39  
 διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο<sup>4</sup> τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ 40  
 ἡμῶν κρεῖττον<sup>5</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>6</sup> ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.  
 Τοιγαροῦν<sup>8</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>9</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>10</sup> ἡμῖν νέφος<sup>11</sup> 12  
 μαρτύρων, ὄγκον<sup>12</sup> ἀποθέμενοι<sup>13</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>14</sup>  
 ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>15</sup> τὸν προκείμενον<sup>16</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>17</sup> 2  
 ἀφορῶντες<sup>18</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν<sup>19</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>20</sup> Ἰησοῦν,  
 ὅς, ἀντὶ<sup>21</sup> τῆς προκειμένης<sup>16</sup> αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>22</sup> σταυρόν,<sup>23</sup>  
 αἰσχύνης<sup>24</sup> καταφρονήσας,<sup>25</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ  
 κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>26</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>22</sup> ὑπὸ 3  
 τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>27</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>28</sup> ταῖς ψυχαῖς  
 ὑμῶν ἐκλυόμενοι.<sup>29</sup> Οὐπω<sup>30</sup> μέχρι<sup>31</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>32</sup> πρὸς 4  
 τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>33</sup> καὶ ἐκέλησθε<sup>34</sup> τῆς παρακλήσεως, 5  
 ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>36</sup> Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>37</sup> παιδείας<sup>38</sup>  
 κυρίου, μηδὲ ἐκλύου<sup>29</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος:<sup>39</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος 6  
 παιδεύει:<sup>40</sup> μαστιγοῖ<sup>41</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>42</sup> Εἰς παιδείαν<sup>38</sup> 7

<sup>1</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>2</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>3</sup> ὀπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>4</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>5</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>6</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>7</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>8</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>9</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>10</sup> περίκειμαι, be around, surround. <sup>11</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>12</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>13</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>14</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>15</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>16</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>17</sup> ἀγών, ὠνος, ὁ, struggle, fight. <sup>18</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>19</sup> ἀρχηγός, οὔ, ὁ, founder, leader. <sup>20</sup> τελειωτής, οὔ, ὁ, perfecter, completer. <sup>21</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>22</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>23</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross. <sup>24</sup> αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. <sup>25</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>26</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>27</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>28</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>29</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>30</sup> οὐπω, not yet. <sup>31</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>32</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>33</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>34</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>35</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>36</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>37</sup> ὀλιγώρῳ, regard lightly, despise. <sup>38</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>39</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>40</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>41</sup> μαστιγώω, whip, lash. <sup>42</sup> παραδέχομαι, receive, accept.

ὑπομένετε,<sup>1</sup> ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός: τίς γάρ ἐστιν υἱὸς ὃν  
οὐ παιδεύει<sup>2</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>3</sup> ἧς μέτοχοι<sup>4</sup> γεγόνασιν 8  
πάντες, ἄρα νόθοι<sup>5</sup> ἐστέ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>6</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς 9  
ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτάς,<sup>7</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα:<sup>8</sup> οὐ πολλῶ  
μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ 10  
μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον:<sup>2</sup> ὁ δὲ  
ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>9</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>10</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>11</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα 11  
δὲ παιδεία<sup>3</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>12</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης:<sup>13</sup>  
ὕστερον<sup>14</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>15</sup> τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>16</sup>  
ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>17</sup> χεῖρας καὶ τὰ 12  
παραλελυμένα<sup>18</sup> γόνατα<sup>19</sup> ἀνορθώσατε:<sup>20</sup> καὶ τροχιάς<sup>21</sup> ὀρθὰς<sup>22</sup> 13  
ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>23</sup> ἐκτραπῇ,<sup>24</sup> ἰαθῇ<sup>25</sup> δὲ  
μᾶλλον.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>26</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς 14  
ὄψεται τὸν κύριον: ἐπισκοποῦντες<sup>27</sup> μὴ τις ὕστερων<sup>28</sup> ἀπὸ τῆς 15  
χάριτος τοῦ θεοῦ: μὴ τις ρίζα<sup>29</sup> πικρίας<sup>30</sup> ἄνω<sup>31</sup> φύουσα<sup>32</sup> ἐνοχλῇ,<sup>33</sup> καὶ  
διὰ ταύτης μιανθῶσιν<sup>34</sup> πολλοί: μὴ τις πόρνος,<sup>35</sup> ἢ βέβηλος,<sup>36</sup> ὡς 16  
Ἦσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>37</sup> βρώσεως<sup>38</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>39</sup> αὐτοῦ. 17

<sup>1</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>2</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>3</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>4</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>5</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>6</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>7</sup> παιδευτής, ου, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>8</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>9</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>10</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>11</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>12</sup> παρίημι, be present, have arrived. <sup>13</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>14</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>15</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>16</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>17</sup> παρίημι, neglect, weaken. <sup>18</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>19</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>20</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>21</sup> τροχία, ᾶς, ἡ, wheel-track, path. <sup>22</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>23</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>24</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>25</sup> ἰάομαι, heal. <sup>26</sup> ἁγιασμός, ου, ὁ, consecration, holiness. <sup>27</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>28</sup> ὕστερέω, lack, need. <sup>29</sup> ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>30</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>31</sup> ἄνω, up, above. <sup>32</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>33</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>34</sup> μιάινω, stain, defile. <sup>35</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>36</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>37</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>38</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>39</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright.

Ἵστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>1</sup> θέλων κληρονομήσαι<sup>2</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>3</sup>  
ἀπεδοκιμάσθη·<sup>4</sup> μετανοίας<sup>5</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὑρεν, καίπερ<sup>6</sup> μετὰ  
δακρύων<sup>7</sup> ἐκζητήσας<sup>8</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>9</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>10</sup> πυρί, καὶ 18  
γνόφῳ,<sup>11</sup> καὶ σκοτῶ, καὶ θυέλλῃ,<sup>12</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>13</sup> ἤχῳ,<sup>14</sup> καὶ φωνῇ 19  
ρήμάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>15</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>16</sup> αὐτοῖς  
λόγον· οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>17</sup> ὣς<sup>18</sup> θηρίον θίγει<sup>19</sup> τοῦ 20  
ὄρους, λιθοβοληθήσεται·<sup>20</sup> καί, οὕτως φοβερόν<sup>21</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον, 21  
Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>23</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>24</sup> Ἀλλὰ 22  
προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλήμ  
ἐπουρανίῳ,<sup>25</sup> καὶ μυριάσιν<sup>26</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>27</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ 23  
πρωτοτόκων<sup>28</sup> ἐν οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,<sup>29</sup> καὶ κριτῇ<sup>30</sup> θεῷ  
πάντων, καὶ πνεύμασιν δικαίων τετελειωμένων,<sup>31</sup> καὶ διαθήκης νέας 24  
μεσίτῃ<sup>33</sup> Ἰησοῦ, καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>34</sup> κρείττον<sup>35</sup> λαλοῦντι παρὰ  
τὸν Ἄβελ. Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε<sup>15</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι 25  
οὐκ ἔφυγον,<sup>36</sup> τὸν ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι<sup>15</sup> χρηματίζοντα,<sup>37</sup> πολλῶ  
μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι·<sup>38</sup> οὗ ἢ φωνὴ τὴν 26  
γῆν ἐσάλευσεν<sup>39</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>40</sup> λέγων, Ἐτι ἅπαξ<sup>41</sup> ἐγὼ

<sup>1</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>2</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>3</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>4</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>5</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>6</sup> καίπερ, although. <sup>7</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>8</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>9</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>10</sup> καίω, burn, ignite. <sup>11</sup> γνόφος, ου, ό, darkness, gloom. <sup>12</sup> θυέλλα, ης, ἡ, storm, whirlwind. <sup>13</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>14</sup> ἤχος, ους, ό, noise, sound. <sup>15</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>16</sup> προστίθιμι, add, add to. <sup>17</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>18</sup> ὥς, and if, even if. <sup>19</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>20</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>21</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>22</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>23</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>24</sup> ἔντρομος, terrified, trembling. <sup>25</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>26</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>27</sup> πανήγυρις, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>28</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>29</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>30</sup> κριτής, ου, ό, judge. <sup>31</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>32</sup> νέος, new, young. <sup>33</sup> μεσίτης, ου, ό, mediator, go-between. <sup>34</sup> ῥαντισμός, οῦ, ό, sprinkling, purification. <sup>35</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>36</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>37</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>38</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>39</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>40</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>41</sup> ἅπαξ, once, once for all.

σειά<sup>1</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἐτι ἅπαξ,<sup>2</sup> 27  
 δηλοῖ<sup>3</sup> τῶν σαλευομένων<sup>4</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>5</sup> ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνη  
 τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>4</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>6</sup> παραλαμβάνοντες, 28  
 ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>7</sup> εὐαρέστως<sup>8</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>9</sup>  
 καὶ εὐλαβείας:<sup>10</sup> καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>11</sup> 29

Ἡ φιλαδελφία<sup>12</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>13</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>14</sup> διὰ 13  
 ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>15</sup> τινες ξενίσαντες<sup>16</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>17</sup> τῶν 3  
 δεσμίων,<sup>18</sup> ὡς συνδεδεμένοι: <sup>19</sup> τῶν κακουχομένων,<sup>20</sup> ὡς καὶ αὐτοὶ  
 ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>21</sup> ὁ γάμος<sup>22</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>23</sup> ἀμίαντος:<sup>24</sup> 4  
 πόρνους<sup>25</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>26</sup> κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>27</sup> ὁ τρόπος,<sup>28</sup> 5  
 ἀρκούμενοι<sup>29</sup> τοῖς παροῦσιν: <sup>30</sup> αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>31</sup>  
 οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>32</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>33</sup> ἡμᾶς λέγειν, 6  
 Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>34</sup> καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσῃ μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>35</sup> τῶν ἡγουμένων<sup>36</sup> ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν 7  
 λόγον τοῦ θεοῦ: ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>37</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>38</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>39</sup>  
 μιμεῖσθε<sup>40</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθές<sup>41</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, 8  
 καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>42</sup> καὶ ξέναις<sup>43</sup> μὴ 9

<sup>1</sup> σειώ, shake. <sup>2</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>3</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>4</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>5</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>6</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>7</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>8</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>9</sup> αἰδώς, οὖς, ἡ, modesty, shame. <sup>10</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>11</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>12</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>13</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>14</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>15</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>16</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>17</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>18</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>19</sup> συνδέω, bind together. <sup>20</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>21</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>22</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>23</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>24</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>25</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>26</sup> μοιχός, οὔ, ὁ, adulterer. <sup>27</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>28</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>29</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>30</sup> παρῆμι, be present, have arrived. <sup>31</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>32</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>33</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>34</sup> βοηθός, οὔ, ὁ, helping, helper. <sup>35</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>36</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>37</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>38</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>39</sup> ἀναστροφή, ης, ἡ, conduct, behavior. <sup>40</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>41</sup> χθές, yesterday. <sup>42</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>43</sup> ξένος, strange, stranger.

παραφέρεσθε·<sup>1</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>2</sup> τὴν καρδίαν, οὐ  
 βρώμασιν,<sup>3</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>4</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἔχομεν 10  
 θυσιαστήριον,<sup>5</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>6</sup>  
 λατρεύοντες.<sup>7</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>8</sup> ζῶων<sup>9</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς 11  
 τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>10</sup> ἔξω τῆς  
 παρεμβολῆς.<sup>11</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ<sup>12</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος 12  
 τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>13</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν<sup>14</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν 13  
 ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>11</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>15</sup> αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ 14  
 ἔχομεν ὥδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.<sup>16</sup> Δι' 15  
 αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>17</sup> θυσίαν<sup>18</sup> αἰνέσεως<sup>19</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ,  
 τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>20</sup> ὁμολογούντων<sup>21</sup> τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 16  
 Τῆς δὲ εὐποιΐας<sup>22</sup> καὶ κοινωνίας<sup>23</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε·<sup>24</sup> τοιαύταις γὰρ  
 θυσίαις<sup>18</sup> εὐαρεστεῖται<sup>25</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις<sup>26</sup> ὑμῶν, καὶ 17  
 ὑπέεικετε·<sup>27</sup> αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>28</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς  
 λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ  
 στενάζοντες·<sup>29</sup> ἀλυσιτελὲς<sup>30</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποίθαμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, 18  
 ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>31</sup> Περισσοτέρως<sup>32</sup> δὲ 19

<sup>1</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>2</sup> βεβαιώω, confirm, secure. <sup>3</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>4</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>5</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>6</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>7</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>8</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>9</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. <sup>10</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>11</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>12</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>14</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>15</sup> ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. <sup>16</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>17</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>18</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>19</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>20</sup> χεῖλος, οὐς, τό, lip, edge. <sup>21</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>22</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>23</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>24</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>25</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>26</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>27</sup> ὑπέεικω, yield, give way. <sup>28</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>29</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>30</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>31</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>32</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly.

παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>1</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>2</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>3</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>4</sup> τῶν 20

προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν

Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>5</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ 21

θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>6</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ

Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>7</sup> τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως: 22

καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>9</sup> ἐπέστειλα<sup>10</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν 23

Τιμόθεον<sup>11</sup> ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>1</sup> ἔρχηται, ὄψομαι

ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους<sup>12</sup> ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. 24

Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>13</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>2</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>3</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>4</sup> ποιμήν, ἐνος, ὁ, shepherd. <sup>5</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>6</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>7</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>8</sup> παράκλησις, εὐχ, exhortation, consolation. <sup>9</sup> βραχύς, short, little. <sup>10</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>11</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>12</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>13</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.